

Surah 2. Al-Baqara

Asad: Even as We have sent unto you an apostle from among yourselves to convey unto you Our messages, and to cause you to grow in purity, and to impart unto you revelation and wisdom, and to teach you that which you knew not:

Malik: just as We bestowed Our favor upon you When We sent among you a Rasool of your own who recites to you Our revelations, sanctifies you, teaches you the Book and wisdom, and teaches you that which you did not know.

Mustafa Khattab:

Since We have sent you a messenger from among yourselves—reciting to you Our revelations, purifying you, teaching you the Book and wisdom, and teaching you what you never knew—

Pickthall: Even as We have sent unto you a messenger from among you, who reciteth unto you Our revelations and causeth you to grow, and teacheth you the Scripture and wisdom, and teacheth you that which ye knew not.'

Yusuf Ali: A similar (favor have ye already received) in that We have sent among you an Apostle of your own rehearsing to you Our signs and sanctifying you and instructing you in Scripture and wisdom and in new Knowledge. ¹⁵⁵

Transliteration: Kama arsalna feekum rasoolan minkum yatloo AAalaykum ayatina wayuzakkeekum wayuAAallimukumu alkitaba waalhikmata wayuAAallimukum ma lam takoonoo taAAalamoona

Author Comments

155 - This verse should be read with ii. 150., of which the sentence is here completed. The argument is that in the grant of the Ka'ba Qibla, God was perfecting religion and fulfilling the prayer for the future made by Abraham. That prayer was threefold: (1) That Mecca should be made a sacred Sanctuary (ii. 126); (2) that a truly believing (Muslim) nation should be raised, with places of devotion there (ii 128); and (3) that an Apostle should be sent among the Arabs with certain qualities (ii. 129), which are set out there and again repeated here to complete the argument.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 151*